2043-0405/0

29/01/98

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES FACADES A RUE ET VERSANTS A RUE DE TOITURES DES ANCIENNES « HALLES DES PRODUCTEURS » SISES BOULEVARD DE DIXMUDE 6-22, BOULEVARD D'YPRES 68-80 ET BOULEVARD DU NEUVIEME DE LIGNE 39-43 A BRUXELLES.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier, notamment les articles 22 et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 1995 entamant la procédure de classement comme monument des façades et toitures des halles des producteurs sises boulevard de Dixmude 6-22 / boulevard d'Ypres 68-80 / boulevard du 9ème de Ligne 39-43 à Bruxelles;

Vu l'avis de la Commission royale des monuments et des sites émis le 29 octobre 1997;

Vu l'avis du collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles, propriétaire, émis le 28 mars 1996;

Considérant que le propriétaire a transmis ses observations le 28 mars 1996 et que celles-ci peuvent être résumées comme suit :
- l'intérieur ayant fait l'objet d'une rénovation il y a quelques années, le propriétaire, la Ville de Bruxelles, souhaite que le classement soit limité aux seules façades et toitures visibles depuis l'espace public, arguant d'une gestion respectueuse de l'harmonie architecturale de l'immeuble et assumant seule les frais de son maintien en bon état.

Considérant que ces observations ont été rencontrées par la réduction de l'étendue de classement aux façades à rue et aux versants à rue des toitures;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE VOORGEVELS EN DE BEDAKING AAN DE STRAATKANT VAN DE VOORMALIGE « HALLEN DER VOORTBRENGERS » GELEGEN DIKSMUIDELAAN 6-22, IEPERLAAN 68-80 EN NEGENDE LINIELAAN 39-43 TE BRUSSEL.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed, inzonderheid op artikelen 22 en 23;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 1995 houdende instelling van de procedure tot bescherming als monument van de gevels en de bedakingen van de hallen der voortbrengers gelegen Diksmuidelaan 6-22 / Ieperlaan 68-80 / Negende Linielaan 39-43 te Brussel;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen uitgebracht op 27 oKtober 1997;

Gelet op het advies van het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Brussel, eigenaar, uitgebracht op 28 maart 1996;

Overwegende dat de eigenaar zijn opmerkingen op 28 maart 1996 heeft meegedeeld en dat deze als volgt kunnen samengevat worden :
- Daar het interieur enkele jaren geleden al gerenoveerd is geworden, wenst de eigenaar, de Stad Brussel, de bescherming te beperken tot de gevels en daken die zichtbaar zijn vanuit de openbare ruimte. De eigenaar voert daarbij het respectvolle beheer van de architecturale harmonie van het gebouw aan. Bovendien draagt het zelf de onderhoudskosten.

Overwegende dat deze opmerkingen zijn tegemoet gekomen door de bescherming te beperken tot de voorgevels en bedaking aan de straatkant;

Sur la proposition du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

ARRETE:

Article 1er - Sont classées comme monument, les façades à rue et les versants à rue des toitures des anciennes « Halles des Producteurs » sises boulevard de Dixmude 6-22, boulevard d'Ypres 68-80 et boulevard du Neuvième de Ligne 39-43 à Bruxelles, connues au cadastre de Bruxelles, 12ème division, section N, 9ème feuille, parcelle n° 1454 w10, en raison de leur intérêt historique, esthétique et social précisé dans l'annexe I du présent arrêté.

Art. 2 - La zone de protection relative au monument décrit dans l'article 1er comprend les voiries, parties de voiries, ainsi que l'ensemble des parcelles ou parties de parcelles reprises dans le périmètre délimité sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3 - Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29/01/98

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

BESLUIT:

Artikel 1 - Worden beschermd als monument de voorgevels en de bedaking aan de straatkant van de voormalige « Hallen der Voortbrengers » gelegen Diksmuidelaan 6-22, Ieperlaan 38-80 en Negende Linielaan 39-43 te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 12de afdeling, sectie N, 9de blad, perceel nr 1454 w10, wegens hun historische, esthetische en sociale waarde, zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit.

Art. 2 - De vrijwaringszone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde monument omvat de wegen, gedeelten van de wegen alsook het geheel van de percelen of gedeelten van de percelen opgenomen in de omtrek, zoals afgebakend op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 3 - De minister bevoegd voor de monumenten en landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29/01/98

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

Copie certifiee conforme Voor eensluidend verklaard afschrift

Nadine SOUGNÉ

GRBC - Chancellerie BHR - Kanselarij

V.9511

ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES FACADES A RUE ET VERSANTS A RUE DES TOITURES DES ANCIENNES « HALLES DES PRODUCTEURS » SISES BOULEVARD DE DIXMUDE 6-22, BOULEVARD D'YPRES 68-80 ET BOULEVARD DU NEUVIEME DE LIGNE 39-43 A BRUXELLES.

Réf. cadastrale : 12ème division, section N, 9ème feuille, parcelle n° 1454 w10

Description sommaire :

Complexe commercial et résidentiel (appartements) réalisé en 1924 d'après les plans de l'architecte A. François. Commanditaire mentionné sur deux pierres de parement à droite et à gauche de l'entrée. Inscriptions respectives *SOCIÉTÉ COOPERATIVE HORTICOLE, VITICOLE ET MARAICHERE DE BRUXELLES. FONDEE EN 1900 - HALLES DES PRODUCTEURS / SAMENWERKENDE MAATSCHAPPIY VAN BLOEMEN-DRUIVEN EN GROENTENKWEEKERS VAN BRUSSEL. GESTICHT IN 1900 - HALLEN DER VOORTBRENGERS.* Initiales *HP* sur I clés.

Imposant bâtiment d'angle de style Beaux Arts, sis aux boulevards de Dixmude et d'Ypres avec aile supplémentaire sur le boulevard du Neuvième de Ligne, comportant respectivement 28 travées (11 boulevard de Dixmude, 14 boulevard d'Ypres et 3 pour la rotonde) et 19 travées. Cinq niveaux, dont le rez-de-chaussée avec entresol, sous une pseudo-mansarde recouverte d'ardoises. Façades en pierre d'Euville, briques et pierre bleue. Rotonde angulaire légèrement renfoncée de 3 travées, couronnée par une coupole.

Au rez-de-chaussée, surmontée d'une balustrade, entrée principale accentuée avec imposte flanquée des panneaux portant les inscriptions. Ces panneaux de pierre sont surmontés d'oculi ceints de guirlandes de fruits. Les trois étages supérieurs de la rotonde possèdent un balcon central et les fenêtres du dernier étage sont arquées en plein cintre.

Rythme verticalisant suscité par les arcs en plein cintre du soubassement et les saillies de fenêtres de la superstructure. Rez-de-chaussée séparé des étages par un cordon. Les portes, fenêtres et anciennes vitrines/portes cochères sont pourvues d'arcs en plein cintre. Grilles aux fenêtres du rez-de-chaussée et garde-corps en fer forgé pour celles de l'entresol. Travées tour à tour isolées et jumelées alternant avec des fenêtres rectangulaires reliées par un encadrement de pierre harpé. Balcons sur consoles à volutes et garde-corps en fer forgé. Dans la travée précédée de balcons, fenêtres en anse de panier aux 2e et 4e étages. Corniche brisée sur consoles, interrompue par les lucarnes de la travée à balcons.

A l'origine, le rez-de-chaussée remplissait une fonction commerciale. Aujourd'hui, il abrite des bureaux et espaces commerciaux. Les étages sont affectés au logement.

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 2, 1° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :

Intérêt historique, esthétique et social :

Ce bâtiment est un témoin intéressant de l'architecture de l'entre-deux-guerres, période durant laquelle les architectes se sont inspirés du prestige des styles français, à la demande de commanditaires fidèles à la tradition. Ils remplirent cette tâche avec tout le soin inhérent à l'architecture de cette époque alliant l'esthétigue à la fonctionnalité comme dans ce bâtiment. Ainsi, il fut édifié au rez-de-chaussée autour d'une halle centrale couverte d'une verrière sur structure métallique de type *Bracke.*

Les *Halles des Producteurs* évoquent la fonction portuaire du quartier, liée au canal. Le site des actuels boulevards d'Ypres et de Dixmude était jadis occupé par le Bassin du Commerce et, le Grand Entrepôt contigu (1843-47). Vers 1910, le port maritime de Bruxelles fut aménagé un peu plus loin. Les quais et l'entrepôt disparurent et la ville de Bruxelles approuva un plan d'urbanisation portant sur deux rues. Celles-ci formaient les diagonales du rectangle compris entre le quai du Commerce et le canal (à l'origine, boulevards *Maritime* et *de la Navigation,* puis, après la Première Guerre mondiale, boulevards de Dixmude et d'Ypres). Il s'agissait de deux larges boulevards à

double bande de circulation et berme centrale plantée d'arbres. On n'y construisit toutefois des bâtiments qu'à partir des années '20, sans doute à cause de la guerre. Ce *Quartier Maritime* accueillit de nombreux grossistes en fruits et légumes, aussi bien locaux que d'importation.

Fondée en 1900, la *Société coopérative...* était l'une d'entre elles. Elle acheta un terrain à la Ville de Bruxelles et assura l'approvisionnement de l'agglomération depuis ses nouveaux bâtiments. Cet élan commercial cadrait avec la relance économique qui suivit la Première Guerre mondiale. De nombreuses autres réalisations des années '20 dans ce guartier en sont le témoin.

Depuis 1973, le marché matinal de Bruxelles a déménagé en périphérie, mais ce quartier a conservé des activités économigues. La fonction mixte originelle du bâtiment (habitation/commerce/dépôt) est typique du quartier. L'importance de la fonction résidentielle dans un quartier commercial dénotait la volonté de tirer le meilleur parti de la surface disponible. Contrairement à la plupart des bâtiments des environs, les espaces commerciaux de celui-ci ont été remplacés par des bureaux, ce qui peut être déploré.

De plus, ce bâtiment remplit une fonction de signal dans le quartier, une des nombreuses raisons qui justifient son classement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29/01/98

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Charles PICQUE.

Copie
certifiée conforme

NADINE SOUGNÉ
CHANCELLERIE

BIJLAGE I VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE VOORGEVELS EN DE BEDAKING AAN STRAAT KANT VAN DE VOORMALIGE « HALLEN DER VOORTBRENGERS » GELEGEN DIKSMUIDELAAN 6-22, IEPERLAAN 68-80 EN NEGENDE LINIELAAN 39-43 TE BRUSSEL

Kadastrale gegevens :12de afdeling, sectie N, 9de blad, perceel nr 1454 w10.

Beknopte beschrijving :

Handels- en appartementenkomplex n.o.v. architekt A. François van 1924. Opdrachtgever vermeld op twee gevelstenen met sluitsteen rechts en links van de ingang met als opschrift respektievelijk : *SAMENWERKENDE MAATSCHAPPY VAN BLOEMEN- DRUIVEN EN GROENTENKWEEKERS VAN BRUSSEL. GESTICHT IN 1900 - HALLEN DER VOORTBRENGERS / SOCIÉTÉ COOPERATIVE HORTICOLE ET MARAICHERE DE BRUXELLES. FONDEE EN 1900 - HALLES DES PRODUCTEURS.* Initialen *H.P.* op de sluitstenen.

Omvangrijk hoekgebouw in Beaux-Arts stijl aan de Diksmuide- en Ieperlaan, met bijkomende vleugel aan de Negende Linielaan van respektievelijk 28 trav. (11 Diksmuide-, 14 Ieperlaan + 3 van de rotonde) en 19 trav. Vijf bouwlagen, waarvan gelijkvloers met entresol, onder pseudo-mansarde met leien. Gevels van Euville-, baksteen en hardsteen. Lichtjes inspringende hoekrotonde van 3 trav. met koepelbekroning. Op het gelijkvloers, onder balustrade, geaccentueerde hoofdingang met bovenlicht geflankeerd door de gevelstenen met inskriptie waarboven okuli, telkens met omlopende friezen met fruitslingers. Centraal balkon op de drie hoogste verdiepingen v n de rotonde, hoogste ramen met rondboog. Vertikaliserend ritme door rondbogen in de onderbouw en vensterrisalieten in de bovenbouw. Gelijkvloers afgescheiden van de verdiepingen door een kordon. Deuren, ramen en voormalige uitstalramen/inrijpoorten met rondbogen. Traliewerk voor de ramen van het gelijkvloers en smeedijzeren borstweringen voor deze van het entresol. Trav. alternerend enkel en gekoppeld, afwisselend. met rechthoekige vensteropeningen, verbonden door een omkadering in steen en uitspringend, met balkons op volutenkonsoles en smeedijzeren balustrades. In de balkon-trav., korfboogramen op de 2de en 4de verdieping. Gebroken kroonlijst met klossen, onderbroken door de dakkapellen van de balkon-trav.

Gelijkvloers met oorspronkelijke handelsfunktie, tegenwoordig verbouwd tot kantoren en handelsruimtes. De woonfunktie van de verdiepingen bleef behouden.

Belang van het monument volgens artikel 2, ara raaf 1 van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed :

Historische, esthetische, en sociale waarde :

Dit gebouw is een interessante getuige van de interbellum-architektuur waarbij bepaalde architekten teruggrepen naar het prestige van de Franse bouwstijlen, in opdracht van meer traditiegetrouwe opdrachtgevers. Zij deden dit met de zorg, eigen aan de architektuur van deze periode.

Esthetiek en funktionalisme gingen samen. Zo was het gebouw op het gelijkvloers opgetrokken rond een centrale markthal met beglaasde metalen *Bracke*-overkapping.

De *Hallen der Voortbrengers* verwijzen naar de havenfunktie van de buurt, verbonden aan het kanaal. Op de plaats van de huidige Diksmuide- en Ieperlaan bevonden zich het Handelsdok en het aangrenzende Stapelhuis (1843-47). Rond 1910 werd iets verderop Brussel-Zeehaven aangelegd. Dok en Stapelhuis verdwenen en de stad keurde een urbanisatieplan goed met twee straten die de diagonalen vormden op de rechthoek tussen Handelskaai en kanaal (eerst *boulevards Maritime* en *de la Navigation,* na WO I Diksmuide- en Ieperlaan). Het waren twee brede lanen met dubbele rijbaan en beboomde middenberm. Vermoedelijk ingevolge de oorlogsomstandigheden werden ze pas volgebouwd vanaf de jaren '20. In dit *Ouartier Maritime* vestigden zich vele groothandels in groenten en fruit, zowel inlands als import. De *Samenwerkende Maatschappij ...,* gesticht in 1900, was één van hen. Zij kocht een terrein van de Stad Brussel en zorgde vanuit haar nieuwe gebouwen mee voor de bevoorrading van de agglomeratie. Dit handels-elan kaderde in de ekonomische relance na WO I. Vele andere realisaties uit de jaren '20 in deze buurt bewijzen dit.

De Brusselse vroegmarkt verhuisde sinds 1973 naar de stadsrand, toch behield deze buurt een ekonomische bedrijvigheid. De oorspronkelijk gemengde funktie van het gebouw

(woning/handel/depot) is kenmerkend voor de wijk. Het belang van de woonfunktie in een kommerciële buurt getuigde van de wil om de beschikbare oppervlakte in de stad maximaal te benutten. In tegenstelling tot de meeste gebouwen in de omgeving, is de handelsfunktie hier vervangen door een kantoorfunktie. Dit valt te betreuren.

Mede omdat dit gebouw een signaalfunktie heeft in de buurt, moet het worden beschermd.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 23/01/98

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Charles PICQUE.

VOOR EENSLUIDEND
VERKLAARD AFSCHRIFT

NADINE SOUGNÉ
KANSELARIJ

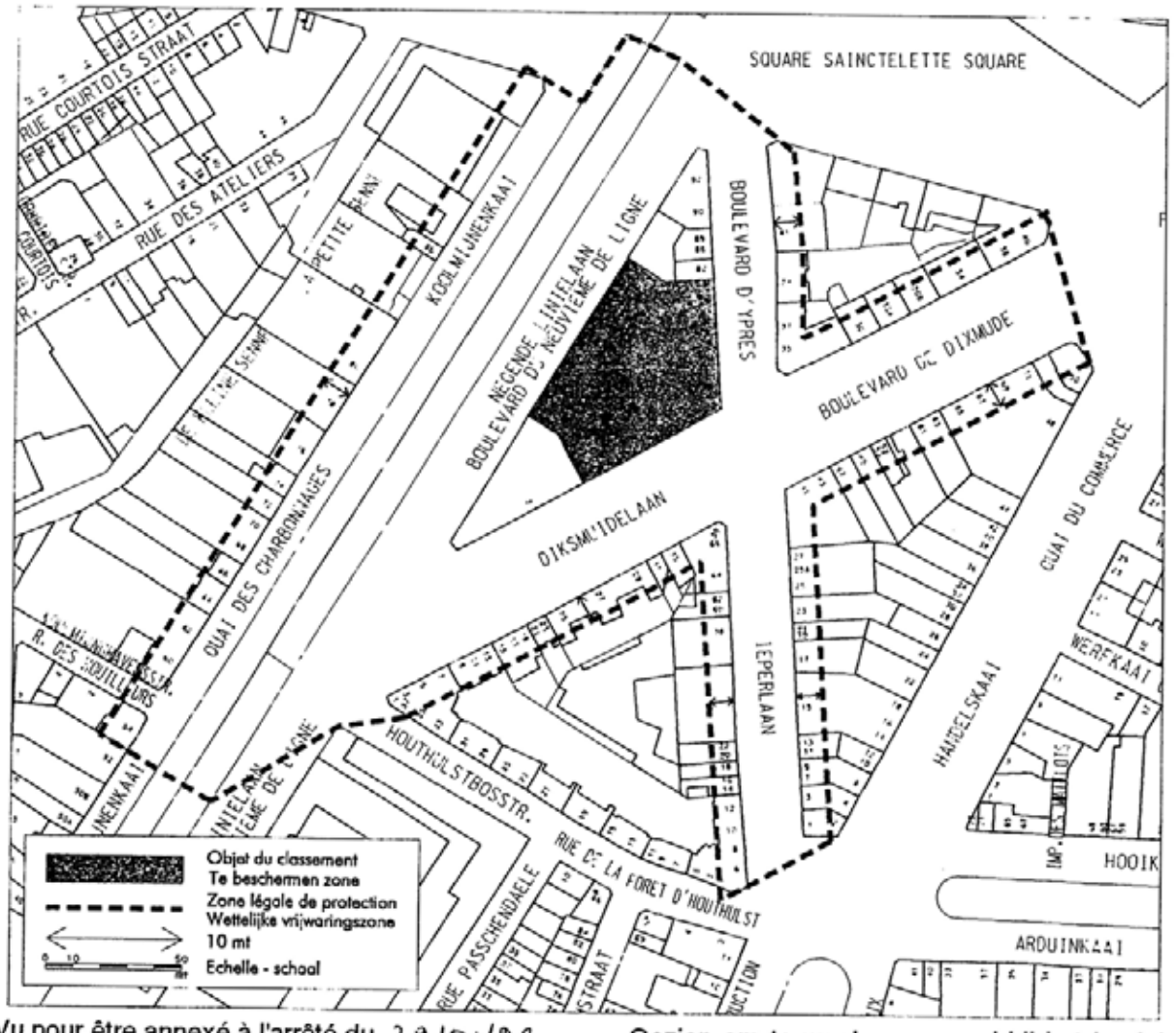
V.9511

ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LES FACADES A RUE ET VERSANTS A RUE DES TOITURES DES ANCIENNES « HALLES DES PRODUCTEURS » SISES BOULEVARD DE DIXMUDE 6-22, BOULEVARD D'YPRES 68-80 ET BOULEVARD DU NEUVIEME DE LIGNE 39-43 A BRUXELLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE VOORGEVELS EN DE BEDAKING AAN STRAAT KANT VAN DE VOORMALIGE « HALLEN DER VOORTBRENGERS » GELEGEN DIKSMUIDELAAN 6-22, IEPERLAAN 68-80 EN NEGENDE LINIELAAN 39-43 TE BRUSSEL

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du 29/01/98

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 29/01/98

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Copie certifiée conforme Voor eensluidend verklaard afschrift

Nadine SOUGNÉ

Charles PICQUE

V.9511

GRBC - Chancellerie RUG - Kanselarij